

[Eine wichtige Nachricht an den Leser dieser Schrift / An Important Message for the Reader of this Document](#)

We (Dyson Devine and Vivienne Legg of <http://www.futureofmankind.co.uk/meier/gaiaguys>) have been given permission by Billy Meier (<http://www.figu.org/>) to make these unofficial, preliminary translations of FIGU material. Please be advised that our translations may contain errors.

[Please read this explanatory word about our translations](#)

(Original translation - February 2005. Corrections and improvements made - March 2007)

For practical (time constraint) reasons not all sections of the many pages of this special bulletin have been included here. Sections not included have been broadly described in the form of headings, appearing in the following in brackets. However the appearance of three dots “...” indicates a section that was omitted by FIGU in the original.

FIGU – SONDER – BULLETIN - Nr. 16, Feb. 2005

Internet: <http://www.figu.org/>

E-Mail info@figu.org

Zum Weltgeschehen

(Auszüge aus neueren Kontaktberichten)

370. Kontakt, 31. Dezember 2004, 00.04 Uhr

FIGU - SPECIAL- BULLETIN - No. 16, Feb. 2005

Regarding world events

(Extracts out of newer contact reports)

370th contact, December 31st, 2004, 12.04 AM

Ptaah Deine Fragen werden sich um die Seebeben-Katastrophe in Südostasien handeln, wenn ich nicht irre.

Ptaah Your questions will concern the sub-marine earthquake catastrophe in southeast Asia, if I am not wrong.

Billy Das ist richtig.

Billy That is correct.

Erstens möchte ich dich danach fragen, was ihr inzwischen festgestellt habt in bezug der

vielen Toten - wie hoch berechnet ihr nun die wirkliche Anzahl?

Thereupon, first I want to ask you what you have determined in the meantime in regard to the many dead – how high have you now calculated the real number to be?

Ptaah Die neueste Zahl beruht nicht mehr auf Wahrscheinlichkeitsberechnungen, sondern auf Daten, die wir durch unsere Geräte ermittelt haben.

Ptaah The newest number is no longer based on probability reckoning, rather on data that we have ascertained by means of our equipment.

Gemäss den Analysen, die darauf beruhen, dass unsere Geräte und Apparaturen Biogramme verschiedenster Spezies aufzeichnen, so also hinsichtlich lebender und verstorbener Lebensformen, haben wir sehr genaue Daten erhalten.

In accordance with the analysis, which is based on our devices and apparatuses recording the biograms of various species - so, therefore, in regard to living and dead life-forms - we have received very exact data.

Auf Menschen bezogen, die in den gesamten betroffenen Gebieten der Katastrophe ihr Leben verloren haben, beziffern sich zur Zeit von heute abend um 17.14 h die genauen Daten auf 241078.

Regarding humans who have lost their lives in the entire affected regions of the catastrophe, the exact data is 241,078, calculated up to this evening, at 5:14 PM.

Billy Das ist also die Zahl aller Toten, die als solche durch die Apparaturen aufgezeichnet wurden, ohne dass lebende Menschen darunter sind?

Billy Is that therefore the number of all dead who, as such, were recorded through the apparatus, without including living people?

Ptaah Bei der Zahl handelt es sich nur um Verstorbene.

Ptaah This number concerns only the dead.

Wie ich schon erklärte, sind unsere Geräte und Apparaturen darauf ausgerichtet, lebende oder verstorbene Lebensformen aufzufinden und aufzuzeichnen.

As I already explained, our devices and apparatus are directed to find and to record living or dead life forms.

Viele der durch die Katastrophe Getöteten sind tief unter Schlammmassen begraben oder weit ins Meer hinausgerissen worden, wo sie niemals wieder gefunden werden.

Many who were killed through the catastrophe are buried deep under masses of mud or have been ripped far out in the ocean where they will never be found again.

Unsere gesamte Technik bezüglich der Aufzeichnungen und Registrierung von Biogrammen sind derart perfektioniert, dass wir jede Lebensform spezifisch analysieren und auch deren Zustand feststellen können.

Our entire technology regarding the recording and registering of biograms is so perfected that we can specifically analyze every life form and can also determine their state.

So ist es uns möglich, die genaue Sterbenszeit ebenso festzustellen, wie auch, ob es sich um eine menschliche, tierische oder um eine andere Lebensform handelt.

So it is just as possible for us to determine the exact time of death, as it also is whether it concerns a human, animal or another life form.

Weiter zeichnen unsere Geräte und Apparaturen auf, ob es sich um eine weibliche oder männliche Lebensform handelt, welches Alter sie aufweist und durch welche Umstände sie das Leben verloren hat.

Further, our devices and apparatuses record whether it concerns female or male life forms, what age they are and through which circumstances they lost their lives.

Auf dem Festland reichen die Wirkungsweisen der Sensoren bis in eine Tiefe von rund 8000 Metern, während im Gewässer Tiefen bis zu 12000 Meter gegeben sind.

On the solid land the effectiveness of the sensor reaches up to a depth of around 8000 meters, while in the waters, depths up to 12,000 meters are given.

Billy Dann ist es also absolut sicher, dass es sich bei den 241078 Toten, die ihr registriert habt, ausschliesslich um direkte und indirekte Opfer der Flutkatastrophe handelt.

Billy Then it is therefore absolutely certain, that the 241,078 dead that you have registered exclusively concerns direct and indirect victims of the flood catastrophe.

Ptaah Das trifft den Kern meiner Ausführung.

Ptaah That meets the kernel of my explanations.

Und unsere Aufzeichnungen sind äusserst präzise und unterliegen keinen Fehlern.

And our recordings are extremely precise and are not subject to any mistakes.

In den durch die Katastrophe betroffenen Ländern wird es aber infolge einer ungenauen Registrierung der Bevölkerungszahl so sein, dass keine genauen Angaben über die Vermissten gemacht werden können, folglich die genaue Zahl der Getöteten niemals wirklich eruiert werden kann.

But in the countries hit by the catastrophe it will be, as a result of an inexact registering of the population number, that no exact statement about the missing can be made, subsequently the exact number of the dead can never really be determined.

Unsererseits aber können wir die genaue Zahl nennen, denn unsere Biogramm-Aufzeichnungsgeräte funktionieren fehlerfrei.

But as for us, we can name the exact number, because our biogram recording devices function without mistakes.

Billy Das ist also klar.

Billy That is therefore clear.

Du hast aber auch davon gesprochen, dass Tsunamis bis zu 1500 Stundenkilometer erreichen, was ja Überschallgeschwindigkeit ist.

But you have also said that tsunamis reach up to 1,500 kilometers per hour, which is supersonic speed.

Ist das wirklich möglich?

Is that really possible?

Ptaah Unter gewissen Voraussetzungen ist das tatsächlich möglich, wie z.B. durch einen Einschlag eines Meteors oder Kometen in ein Meer.

Ptaah That is actually possible under certain preconditions, as, for example, through an impact of a meteor or comet in an ocean.

Dabei ist es auch möglich, dass Flutwellen bis zu 1000 Meter Höhe und mehr entstehen, was unter bestimmten Voraussetzungen auch möglich sein kann, wenn gewaltige Vulkane in einem Meer explodieren oder Meteore oder Kometen ins Meer einschlagen.

Thereby it is also possible that flood waves of up to 1,000 meters high and more come into being, which can also be possible under certain preconditions, if enormous volcanoes explode in an ocean, or meteors, or comets impact in an ocean.

Billy Beinahe unvorstellbar, und eine Sache, die unsere irdischen Wissenschaftler nicht kennen und daher natürlich bestreiten werden, wie ich mir vorstellen kann.

Billy: Almost unimaginable, and a matter that our earthly scientists will not know, and therefore will naturally dispute, as I can imagine.

Viele sind ja derart borniert, dass sie alles rundweg abstreiten und bezweifeln, was ihr Verstand nicht zu fassen vermag und ihre Kenntnis übertrifft.

Many are indeed so narrow-minded that they flatly deny and doubt everything that their intelligence is not able to comprehend, and which surpasses their knowledge.

Ptaah Ein Übel, das tatsächlich bei sehr vielen irdischen Wissenschaftlern besteht, die äußerst überheblich sind und alles besser wissen wollen, als die Dinge der Wahrheit entsprechen.

Ptaah: An evil that actually exists with very many earthly scientists, who are extremely arrogant and always want to know better than the things which correspond to the truth.

Billy Unsere Wissenschaftler sagen, dass sich die Erdachse durch die zwei Seebeben in Südostasien um 6-10 Zentimeter verschoben habe.

Billy Our scientists say that the Earth axis has shifted about 6 – 10 centimeters because of the two sea quakes in south east Asia.

Stimmt das wirklich?

Is that really true?

Ptaah Es hat tatsächlich eine Erdachse-Verschiebung stattgefunden, doch entspricht das von dir genannte Mass nicht den Tatsachen, denn in Wirklichkeit entstand eine Verschiebung von 12,4 Zentimetern.

Ptaah A shift of the Earth's axis has actually take place, yet the measure named by you does not correspond to the facts, because in reality a shift of 12.4 centimeters came about.

...

Ptaah Auch das, natürlich.

Ptaah: Also that, naturally.

Doch mit den Seuchen und Krankheiten findet die Naturkatastrophe nicht ihr Ende, denn auch viele verantwortungslose Menschen tun ihren Teil dazu, um die Katastrophe noch zu vergrössern und ausufern zu lassen.

Yet the natural catastrophe does not find its end with the epidemics and illnesses because also many irresponsible humans do their part there to further enlarge the catastrophe and let it become unbounded.

Für viele geschäftemachende Einheimische und Ausländer sowie für viele Touristen war der erste Schock bereits nach zwei Tagen vorbei, denn schon wird von den Geschäftemachern wieder fleissig alles getan, um den Tourismus wieder zu fördern.

For many business-operating locals and foreigners, as well as for many tourists, the first shock was already past after two days, because already the business operators had again industriously done everything to again promote tourism.

Das, während die Touristen völlig gleichgültig, menschenverachtend und menschenunwürdig sowie gewissenlos gegenüber aller Not und allem Elend der Betroffenen sich schon wieder in den zerstörten Touristenorten und an den Stränden breitmachen und sich benehmen, als würde ihnen die Welt alleine gehören.

They did this while the tourists, fully indifferent, human-disdaining and unworthy of being human, as well as without conscience regarding all the need and all the misery of the effected people, were already in the destroyed tourist places again and taking up space on the beaches and behaving as if the world belonged to them alone.

Nebst dem wird von Verantwortungslosen verschiedener Länder ein schändlicher Katastrophentourismus betrieben, wobei sich diese Art Touristen noch an der Not und am Elend der durch die Katastrophe Betroffenen ergötzen und alles ohne Anstand auf Filmen und Photos festhalten, um damit dann in ihrer Heimat bei der Familie und bei Bekannten und Freunden usw. zu prahlen.

Next to that, a disgraceful catastrophe-tourism is driven from different irresponsible ones of various countries whereby these kinds of tourists even delight in the need and in the misery of those struck by the catastrophe and make films and photos of everything, without decency, in order to then boast in their homeland to family and acquaintances and friends and so forth.

Doch auch damit ist in bezug der Touristen noch nicht genug, denn manche pädophile Elemente, unter denen sich auch Angehörige der ‹Helfer› befinden, scheuen nicht davor zurück, durch die Katastrophe verwaiste Mädchen und Knaben sexuell zu missbrauchen oder sie gar für den sexuellen Missbrauch zu kidnappen, während andere ausgeartete Touristen und ‹Helfer› völlig verstörte Frauen sexuell schänden.

Yet also this is still not enough in regard to the tourists because some pedophile elements, among which are also members of the "helpers", do not shy away from sexually abusing or actually kidnapping girls and boys orphaned by the catastrophe for sexual abuse, while other degenerated tourists and "helpers" sexually violate completely distraught women.

Auch sind bereits kriminelle einheimische Banden am Werk, die Kinder aus Auffanglagern verschleppen, um mit ihnen Handel zu treiben.

There are also already local criminal bands at work who take children from reception camps in order to trade in them.

Der Kinderhandel fusst dabei darin, dass die Kinder an Gutbetuchte verkauft werden, die keine eigene Kinder haben, oder sie werden als Arbeitssklaven gehandelt oder der Kinderprostitution zugeführt.

The child trading is based on this: that the children are sold to well-to-do people who have no children of their own, or they are traded as work slaves or are supplied for child prostitution.

All das, während auch Einheimische verstörte Frauen in den Auffanglagern vergewaltigen, Plünderungen durchführen, die Häuser von Vermissten und noch halbwegs intakten Touristenhotels diebisch ausrauben.

All that, while also distraught local women are raped in reception camps, plundering is carried out, and the houses of the missing and the yet half-way intact tourist hotels are thievishly robbed.

Andere bandenmässig organisierte Kriminelle überfallen und berauben Transporte mit Hilfsgütern, um die Waren dann teuer an die Notleidenden zu verkaufen.

Other bands of organized criminals attack and rob transports with aid goods in order to then sell the goods at a high price to those in need.

Die Kriminalität hat in den betroffenen Katastrophengebieten ebenso Hochkonjunktur wie auch die Schändlichkeit aller Geschäftemacher, die durch die Not und das Elend der Betroffenen zu grossem Reichtum gelangen wollen, wozu ihnen alle bösen und illegalen Mittel gewissenlos und skrupellos recht sind.

The criminality in the regions hit by the catastrophe has just as much business prosperity as also the disgracefulness of all business operators who want to succeed to great wealth through the need and the misery of the effected ones, for which, to them all evil and illegal means, without conscience and scruples, are right.

Und bei diesen schändlichen Elementen und verwerflichen Kreaturen handelt es sich sowohl um Einheimische, wie aber auch um Ausländer, die sich in den betroffenen Katastrophenländern festgesetzt haben.

These disgraceful elements and reprehensible creatures are locals, but are also foreigners who have established themselves in the countries struck by the catastrophe.

Tatsache ist auch, dass mit dem Tourismus bereits wieder gute Geschäfte gemacht werden.

Actually, it is also so, that already good business is made again with tourism.

Dabei ist es aber nicht so, dass die Landesbevölkerung davon profitiert, sondern nur die Regierungen und jene, welche direkt mit dem Tourismus zu tun haben und ihr Geld damit verdienen.

But thereby it is not so that the population of the country profits from it, rather only the governments and any who have something directly to do with tourism, and thereby earn their wages.

Verhältnismässig gesehen ist das jedoch nur ein verschwindend kleiner Prozentsatz der Gesamtbevölkerung, folglich nur dieser kleine Teil vom Tourismus profitiert und ein besseres oder gutes Leben führt, während das Gros der Bevölkerung weiterhin in Armut lebt oder sich mehr schlecht als recht durchs Leben schlagen muss.

Seen in proportion, however, that is only a very tiny percentage of the entire population, consequently only this small part profit from tourism and lead a better or good life, while the majority of the population live in further poverty or they must struggle their way through life with more misery than justice.

Billy Und was sagst du zur Hilfe, die durch die USA geleistet werden soll oder geleistet wird?

Billy And what do you say about the help that is supposed to be, or that is, provided by the USA?

Ptaah So wie ich die Dinge kenne, handelt Amerika im Auftrage des Präsidenten George W. Bush, wobei das Ganze von seiner Seite aus nur einer reinen Alibiübung entspricht, um einerseits den Schein der verantwortungsvollen Hilfsbereitschaft zu wahren, und andererseits, um sich in ein gutes und nächstenliebendes Licht zu setzen, wobei alles letztendlich jedoch nur dem Zweck dienen soll, in den Südostasiatischen Staaten den bisher noch ausstehenden und nicht richtig funktionierenden Einfluss zu gewinnen und sich dort festzusetzen.

Ptaah As far as I know the thing, America behaves in the commission of President George W. Bush, whereby the entire thing, from his side, conforms to only a pure alibi-

exercise in order to, on one hand, maintain the appearance of responsible readiness to help, and on the other hand to set himself in a good and neighbor-loving light, whereby however, finally everything is only supposed to serve the purpose of gaining the - until now still outstanding, and not correctly functioning - influence in the Southeast Asian countries, and to establish himself there.

Das will natürlich niemand wahrhaben, denn die Wahrheit ist nicht gefragt, sondern verpönt.

Naturally no-one wants to admit that because the truth is not requested, rather, it is taboo.

Billy Du meinst, dass das tatsächlich so ist?

Billy You think that that is actually so?

Ptaah Das ist nicht einfach meine Meinung, sondern sie beruht auf einem Erfahrungswert, der auf dem gesamten politischen und militärischen Gehabe und Getue des USA-Präsidenten Bush junior sowie auf dem Handeln jener der USA beruhen, welche gleichen verwerflichen Handelns und Sinnens sind.

Ptaah That is not simply my opinion, rather, it is based on a value of practical knowledge which is based on the entire political and military behavior and deeds of the USA President Bush junior, as well as on the conduct of those in the USA who are of the same reprehensible conduct and mind.

Billy Womit natürlich nicht das ganze amerikanische Volk gemeint sein kann, sondern nur alle jene, welche den von dir genannten Weg gehen und in das gleiche Horn stossen, wie die oberen Ausgearteten, die das Land und die Bevölkerung <führen>.

Billy Whereby naturally it cannot mean the entire American people, rather only all those who go the way you have named and blow in the same trumpet as those degenerated ones in authority, who "lead" the country and the population.

Ptaah Das ist meine Meinung, ja.

Ptaah That is my meaning, yes.

Billy Als ich über die profitgierigen Hilfsorganisationen herzog, womit ich natürlich auch nur jene gemeint habe, welche wirklich nur auf den schnöden Mammon scharf sind, um horrende Entlohnungen davon zu kassieren und die ihre Administration durch Spendengelder organisieren, da hast du davon gesprochen, dass solche Hilfsorganisationen rein ehrenamtlich arbeiten und staatlich organisiert sein müssten.

Billy When I raised the subject of the profit-greedy aid organizations - whereby I naturally also only mean any who are really only keen on the despicable mammon in order to collect the horrendous payments and who organize their administration through donor money - on that you have said that such help organizations must work in a purely voluntary capacity and be organized by the state.

Kannst du mir sagen, wie das gehandhabt werden soll, vielleicht durch das Militär?

Can you tell me how that should be handled – perhaps through the military?

Und wie steht es damit, wenn irgendwelche Gruppen oder Organisationen im Bereich der Hilfe für Naturkatastrophen usw. tätig sind und wenn diese nur ehrenamtlich arbeiten, ist es da dann des Rechtens, wenn ihnen Spenden zukommen?

And how does it stand with that if some such groups or organizations are active in the realm of the help for natural catastrophes, and so forth, and if these only work as volunteers? Is it then the right thing, if donors come to them?

Meinerseits denke ich, dass das dann wohl sein kann und gerecht ist, weil dann ja jeder Cent effektiv den Notleidenden und Hilfsbedürftigen zukommt.

For my side, I think that that then indeed can be, and is right, because then every cent is effective in reaching the needy and those requiring help.

...

[THE CORRECT AID PROCEDURES]

[NATURAL CATASTROPHES ON EARTH AND OTHER PLANETS]

371. Kontakt, 7. Januar 2005, 00.12 h

Contact 371, January 7th, 2005, 12.12 AM

Billy Es ist mir ein Bedürfnis, in einem der nächsten Bulletins dieses Thema der Voraussagen und Prophezeiungen ein andermal aufzugreifen und alles durch die Welt zirkulieren zu lassen, ganz egal, ob man mich deswegen wieder als Weltverbesserer, Teufel-an-die-Wand-Maler, Angstmacher, Besserwisser und Idioten verschreit.

Billy It is for me a requirement in one of the next bulletins to take up this theme of the predictions and prophecies another time and to let everything circulate through the world. Its all the same whether, because of this, one again decries me as a do-gooder, Teufel-an-die-Wand-Maler (ie. speak of the devil and he will appear), fear monger, know-it-all and idiot.

Vielleicht bringt das Ganze dann aber doch beim einen und andern Menschen etwas Erfolg, dass über alles nachgedacht wird, woraus dann vielleicht eines Tages doch weitumfassend Vernunft resultiert und die Menschheit endlich versteht, dass sie alles zum Besseren ändern muss.

Perhaps that entire thing will still, however, bring some result with humans here and there, that everything will be considered, from which then, maybe one day, indeed, comprehensive reason will result, and humanity finally understands that it must change everything to the better.

Das immer vorausgesetzt, dass die Erde nicht vorher völlig zerstört wird und ihre Menschheit sich nicht durch ihre eigene Unvernunft selbst ausrottet.

That requires that the Earth is not fully destroyed before then and its humanity has not

exterminated itself through its own irrationality.

Ptaah Dein Ansinnen ehrt dich, doch ist zu befürchten, dass dein Tun in bezug der Warnungen ebensowenig Früchte tragen wird, wie das bisher der Fall gewesen ist.

Ptaah Your request honors you, yet to fear is that your deeds in regard to the warnings will bear just as little fruit as has been the case until now.

Zu viele Besserwisser sind unter der irdischen Bevölkerung, deren Macht dazu ausreicht, deine Worte im Keime zu ersticken.

Too many know-it-alls are among the Earth population, whose power is sufficient to nip your words in the bud.

Insbesondere sind diese Elemente angebliche Fachleute der für diese Belange zuständigen Wissenschaften sowie der Behörden und Regierungen, wie auch der Wirtschaft.

In particular these elements are allegedly experts who are competent scientists for these matters, as well as the authorities and governments, as well as business people.

...

Ptaah Natürlich bin ich für ein Gespräch nach deinem Sinn bereit.

Ptaah Naturally I am ready for a conversation according to your wish.

Es ist wohl anzunehmen, dass es sich um Belange der Seebeben-Katastrophe handelt?

It is indeed to assume that it concerns the significance of the sea-quake catastrophe.

Billy Du triffst den Nagel auf den Kopf. - Drüben habe ich noch mit Bernadette darüber gesprochen, nachdem wir mit dir die Korrekturarbeiten beendet hatten.

Billy You hit the nail on the head. I have already spoken about that with Bernadette over there after we had finished the correction work with you.

Und im Fernsehen haben sie aufgezeigt, wie das lästerlicher Weise mit den Spenden funktioniert, die bei Katastrophen so 'grosszügig' dargebracht werden - wenigstens im Fernsehen, in den Zeitungen und im Radio, wo unglaubliche Reden geschwungen werden, wer selbstlos wieviele Tausende oder Millionen von Franken, Dollars oder Euros usw. spendiert, dass aber, wenn es wirklich darum geht, das versprochene Geld nun wirklich zu spenden, viele nichts mehr davon wissen wollen, dass sie grosse Spenden zugesagt haben.

And on the television they have shown how it disgracefully functions with the donations, which so "generously" come about because of the catastrophe, at least on the television, in the newspapers and on the radio, where unbelievable talk is made about who selflessly donated how many thousands or millions of francs, dollars or euros and so forth, but that, when it really comes to it to now really donate the promised money, many will no longer want to know that they have pledged big donations.

Das trifft hauptsächlich auf Firmen und Regierungen sowie auf gewisse Reiche zu.

That primarily concerns firms and governments, as well as certain rich people.

Offenbar geht es den Betreffenden nur darum, in der Weltöffentlichkeit gross zu scheinen, sich gut Kind zu machen und menschlich sowie hilfreich zu erscheinen, um ihre Profite anzukurbeln und ihre Namen in der Weltpresse verewigt zu sehen.

Obviously, the concerned ones only do this to appear great in world publicity, to make themselves to be a good child and to appear humane as well as helpful, in order to crank up their profits and to see their names immortalized in the world press.

Geht es aber darum zu zahlen, dann kneifen sie schmäählich und verkriechen sich in ihren dunklen Löchern.

But when it comes time to pay then they disgracefully shirk and creep into their dark holes.

Und besonders jene sind dabei zu brandmarken, welche immense Schulden haben und grossmäulig Riesenbeträge als Spenden versprechen, die sie niemals bezahlen können.

And especially to brand are those who have immense debts who braggingly promise giant amounts as donations which they can never pay.

Man denke dabei nur an die USA, die dreist angeblich Hunderte von Millionen Dollars für die Flutopfer in Südostasien und für den Wiederaufbau spenden wollen, und zwar obwohl US-Amerika im Schuldensumpf von rund 2,5 Billionen Dollar ersäuft.

One only thinks thereby of the USA who audaciously allegedly will donate hundreds of millions of dollars for the flood victims in Southeast Asia and for the rebuilding, and indeed although US America drowns in the debt-swamp of around 2,500,000,000,000 dollars.

Gleichermassen gilt das für die Bundesrepublik Deutschland, die angeblich Hunderte von Millionen Euros für Spenden lockermachen will, während der Staat in einem Schuldenberg von rund 1,5 Billionen Euro ebenfalls dem Ruin entgegengeht.

It goes the same way for the Federal Republic of Germany which allegedly will loosen up hundreds of millions of euros for a donations, while the country, with a debt-mountain of around 1,500,000,000,000 euros, likewise runs up against ruin.

Woher die Spenden daher kommen sollen, die grossschnauzig von den Regierungen dieser und anderer Länder versprochen werden, das weiss Gott; und der existiert ebensowenig wie auch nicht die versprochenen Moneten.

From where the donations are supposed to come, which are boastfully promised by the governments of these and other countries, God only knows, and he exists even less than the promised money.

Wenn ich daran denke, dass bei der Erdbebenkatastrophe in Bam, in Persien resp. im

Iran 1,1 Milliarden Dollar Spenden von Firmen, Konzernen und Regierungen versprochen wurden und letztendlich nur gerade 17,2 Millionen Dollar, also nicht einmal 2 Prozent der versprochenen Spenden, den Weg nach Bam fanden, dann finde ich das zum Heulen und Kotzen.

If I think about how with the earthquake catastrophe in Bam, in Persia, respectively, in Iran, 1,100,000,000 dollars in donation was promised by firms, businesses and governments and finally only just 17.2 million dollars, therefore not even 2 percent of the promised donation, found its way to Bam, then that makes me want to cry and vomit.

Und diese 17,2 Millionen Dollar wurden sicher nicht von den grosssprecherischen Regierungen, Firmen und Konzernen, sondern von einfachen Menschen gespendet, von Arbeitern und alten Mütterchen, die selbst schon ein karges Leben führen und jeden Pfennig dreimal umdrehen müssen, ehe sie ihn ausgeben können.

And this 17,000,000 dollars was certainly not donated by the great-promising governments, firms and businesses, rather by simple people, by workers and little old mothers, who themselves lead a meager life and must turn every penny three times, before they can give it.

Und jetzt bei Südostasien wird von mehreren Milliarden Euro oder Dollar gesprochen, die gesamthaft gesammelt wurden und noch immer gesammelt werden.

And now, with Southeast Asia, several billion euros or dollars is promised which was collected altogether and will still be collected.

Dazu fragt sich nur, was an diesen angeblichen Spenden dann tatsächlich bezahlt wird - und wieviel davon dann nach Südostasien fließt.

The only question regarding this is, how much of these alleged donations will actually then be paid – and how much of that will then flow to Southeast Asia?

Da kommt aber noch etwas anderes dazu, nämlich die Frage, warum bei dieser Katastrophe in Südostasien so ungewöhnlich viel Gerede gemacht und Sammelaktionen durch Zeitungen, Radio und Fernsehen sowie durch Regierungen und Hilfsorganisationen veranstaltet werden?

But there is still something else regarding this, namely the question; why is there so unusually much talk made and collection actions organized through newspapers, radio and television, as well as through governments and help organizations, in regard to this catastrophe in Southeast Asia?

Dass während vor einer Anzahl Jahren, als in China das grosse Erdbeben war und sehr, sehr viel mehr Menschen ihr Leben verloren und ungleich viel mehr zerstört wurde, als jetzt in Südostasien, kaum ein Hahn danach gekräht hat.

A number of years ago when in China there was the big earthquake and very, very many more people lost their lives, and a great deal many more were destroyed than now in Southeast Asia, barely a rooster crowed about it.

Mag das vielleicht nur darum sein, weil in China der Tourismus nicht so gross

geschrieben ist wie in Südostasien, wo sich viele Touristen sexuell an Kindern und Frauen vergehen können; vielleicht werden auch aus anderen fadenscheinigen Gründen nicht so sehr Hilfe und Anteilnahme für China geleistet, wie z.B. bezüglich der Politik usw.

That may only perhaps be because in China the tourism is not as great as in Southeast Asia, where many tourists can sexually transgress against children and women. Maybe not so much help and sympathy for China is performed also out of other threadbare grounds as, for example, regarding the politics and so forth.

Ptaah Du sprichst mit jedem Wort aus, was der Wahrheit entspricht.

Ptaah You express, with every word, that which corresponds to the truth.

Billy Wenn ich an all das denke, was du und Quetzal die vergangenen zwei Jahrzehnte bezüglich der zukünftigen Naturkatastrophen gesagt habt, dann wird es noch schlimmer kommen.

Billy If I think about all that which you and Quetzal have said over the past two decades, regarding the future natural catastrophes, then it will become yet worse.

Ptaah Tatsächlich gibt es diesbezüglich eine sehr düstere Zukunft, denn die Erde bäumt sich immer mehr auf, woraus apokalyptische Ausmasse der Zerstörung entstehen.

Ptaah Actually, concerning this, there will be a very gloomy future, because the Earth rebels more and more as a result of which destruction comes about in apocalyptic measure.

Seebeben nehmen weltweit stetig zu und gefährden immer mehr durch gewaltige Flutwellen die Küsten der Meere sowie deren näheres Hinterland.

Sea quakes constantly increase worldwide and increasingly endanger the seacoasts and their near hinterland through enormous tidal waves.

Auch die Ufergebiete grosser Seen und Flüsse sind dabei gefährdet.

Also the bank areas of big seas, lakes and rivers are thereby endangered.

Allgemein nehmen auch die Landbeben resp. die Erdbeben zu und richten unvorstellbare Schäden an, wie aber auch Vulkan-Eruptionen immer mehr wüten werden und gewisse Vulkane teilweise gar explodieren, während weltweit ungeheure Unwetter aller Art immer mehr überhandnehmen.

Also, generally land quakes, respectively earthquakes, will increase and cause unimaginable damage, as also volcanic eruptions will increasingly rage and certain volcanoes will, in part, fully explode, while world-wide monstrous storms of every kind increasingly take the upper hand.

Orkane, Hurrikane und Taifune sowie Tornados, Schneestürme und Regenschauer werden urweltliche Kräfte entfalten und in aussergewöhnlicher Weise Tod und Zerstörung bringen

Gales, hurricanes and typhoons, as well as tornados, snow storms and rain storms will unfold primeval powers and bring death and destruction in unusual ways.

Leider werden bei allen Vorkommnissen auch sehr viele Menschen zu leiblichem Schaden kommen und sehr viele andere werden ihr Leben einbüßen.

Unfortunately through all these occurrences very many people will also come to bodily damage and very many others will lose their lives.

Mehr als 67 Prozent dieser kommenden Naturkatastrophen werden künftighin nicht mehr rein natürlichen Ursprungs, sondern auf die direkte und indirekte Schuld der Erdenmenschen zurückzuführen sein, wobei die bereits kriminell zu nennende Überbevölkerung der wahrheitlich grundlegende Faktor aller Übel ist.

More than 67 percent of these coming natural catastrophes will, in the future, no longer be of purely natural causes, rather they lead back to the direct and indirect responsibility of the Earth people, whereby overpopulation, which must already be called criminal, is the truly fundamental factor of all evil.

Schuld an allem ist also allgemein die menschliche Überbevölkerung, durch die unermessliche Umweltzerstörungen hervorgerufen werden, wie eine katastrophale Luftverschmutzung und Naturzerstörung, wodurch die Atmosphäre in einen Treibhauseffekt getrieben sowie die Ozonschicht zerstört wird.

Therefore, generally responsible for everything is the human overpopulation, through which immeasurable environmental destruction will be evoked, like catastrophic air pollution and natural destruction through which the atmosphere is driven into a greenhouse effect, and the ozone layer will also be destroyed.

Die stetig wachsende Überbevölkerung bringt es mit sich, dass immer mehr Erzeugnisse aller Art für den täglichen Bedarf der Menschen geschaffen werden müssen, sei es nun Energie oder seien es Arbeitsplätze, Wohnmöglichkeiten, Strassen und sonstige Verkehrswege, durch die Wälder gerodet und fruchtbares Land zubetoniert oder sonstwie zerstört wird.

The constantly growing overpopulation brings with it the situation that ever more produce of all kinds must be created for the daily requirements of the humans, be it now energy or be it work places, housing possibilities, roads and other traffic areas, through which the forests are cleared and fertile land is concreted over or otherwise destroyed.

Auch bedarf die wachsende Überbevölkerung immer mehr an Erdressourcen, wie Erdpetroleum, Gas und Erzen usw., und ist ein Problem in Angriff genommen und zu Ende gebracht worden, dann tritt dasselbe Problem schon von neuem wieder in Erscheinung, weil die Überbevölkerung während der Zeit, da das Problem angegangen und gelöst wurde, bereits wieder dermassen gewachsen ist, dass sich das gleiche Problem von neuem ergibt.

The growing overpopulation also requires ever more Earth resources, like crude oil, gas, and ore, and so forth, and if a problem is attacked and brought to an end then the same problem appears again, because overpopulation, during the time that the problem was approached and solved, has once again grown in such a measure that the same problem

arises again.

So wachsen die Probleme und alle Bedürfnisse der Erdenmenschen unaufhaltsam weiter an, ohne dass sie jemals bewältigt werden können.

So, the problems and all requirements of the Earth human grow incessantly, without ever being conquerable.

Es ist gleichermassen dem, wie wenn ein Feuer mit Benzin gelöscht werden will.

It is similar to someone trying to extinguish a fire with gasoline.

Durch Eingriffe in die Natur wurden und werden weiterhin die wichtigen Regenwälder zerstört, die ebenso einen sehr wichtigen Einfluss auf das Klima und Wetter haben wie auch die grossen Gewässer, wie Seen, Flüsse und Bäche, die unvernünftig ausgetrocknet werden.

Through the interference with nature the important rainforests were and will be further destroyed, which have just as much a very important influence on the climate and weather as also do the great bodies of water, like seas, rivers and brooks which are irrationally dried out.

Doch auch die Landschaften werden zerstört durch das Abholzen von Wäldern sowie durch das Bauen von Autobahnen, Fabriken, unsinnigen Gottestempeln, grossen unnötigen Sportanlagen und Wohnblocks usw., um für die stetig überhandnehmende Bevölkerung eine immer umfangreichere Infrastruktur zu schaffen.

Yet also the landscapes will be destroyed through the logging of forests as well through the building of highways, factories, nonsensical God temples, great unnecessary sports installations and housing blocks, and so forth, to produce an ever more extensive infrastructure for the overpopulation, which is always taking the upper hand.

Doch auch Wasserquellen und Bäche sowie kleine und grosse Flüsse werden beeinträchtigt durch den Menschen, und zwar durch Begradigungen und durch den Raub und die Verbauung der Auengebiete, nebst dem, dass Flüssen - wie Seen - das Wasser entzogen und der natürliche Lauf aller lebenswichtigen Faktoren gestört wird.

Yet also springs and brooks, as well as small and large rivers, will be damaged by the human, and indeed through degradation and through the robbing and the building-over of pasturelands besides which the water is withdrawn from rivers - as with seas - and the natural course of all important factors for life is disturbed.

Schuld an Seebeben und Landbeben sind alle jene verbrecherischen Elemente, die Kriege führen, denn durch die ungeheuren Erschütterungen durch Bombenexplosionen und Sprengstoffexplosionen oberirdischer und unterirdischer Art wird die gesamte Erde in ihrer Struktur drangsaliert.

All criminal elements that lead wars are responsible for the sea quakes and land quakes, because through the monstrous shaking, through the explosions of bombs and the explosion of explosives of the kind above the earth and under the earth, the entire earth is tormented in its structure.

Die ungeheuren Erschütterungen stören die Tektonik der Erde derart, dass unnatürliche tektonische Verschiebungen entstehen, die zu Seebeben und Erdbeben führen.

The monstrous shaking disturbs the tectonic plates of the Earth in such a way that unnatural tectonic shifting comes about which leads to sea quakes and earth quakes.

Gleichermassen geschieht das durch Sprengungen unterirdischer und oberirdischer Art, wie z.B. beim Bergbau und Minenbau usw.

In the same measure this happens through explosions of the subterranean and above-earth kind, as, for example, with mining and excavations and so forth.

Durch die Erschütterungen werden aber im tiefen Untergrund auch die Vulkane dermassen beeinträchtigt, dass Eruptionen unausweichlich sind.

Also, through the shaking, volcanoes are damaged deep underground to such a degree that eruptions are unavoidable.

Auch schwere Maschinen bringen die Erde durch ihre Schwingungen in Aufruhr und stören die Tektonik, wie es auch durch die grossen Städte geschieht, in denen Hunderttausende und gar Millionen von Menschen leben.

Also heavy machines bring the Earth into uproar through their vibrations and disturb the tectonics as it also happens through the great cities in which hundreds of thousands, and indeed millions, of people live.

Das an solchen Orten konzentrierte Gewicht der Menschen, der Gebäulichkeiten, der Maschinen und Fahrzeuge sowie aller anderen Materialien drückt dermassen auf den Untergrund, dass dadurch die Tektonik sehr stark belastet und beeinträchtigt wird, wodurch verheerende Erdbeben ausgelöst werden, die alles zerstören und viele Menschenleben fordern.

The weight of the people, buildings, machines and transport concentrated on such places, as well as all other materials, presses, to an extent, on the underground, which thereby burdens the tectonic plates very severely and damages them, whereby devastating earthquakes are released that destroy everything and demand many human lives.

All diese Tatsachen werden jedoch von den zuständigen Wissenschaftlern und von den verantwortlichen Regierenden ebenso missachtet, bestritten und lächerlich gemacht, wie auch allgemein vom Gros der irdischen Menschheit, das sich wie dumme Hammel durch unfähige Leitböcke in die Irre, ins Elend und Verderben führen lässt.

However, all these facts will be just as disregarded, disputed and ridiculed by the competent scientists and by the responsible governments, as they also will generally by the majority of the terrestrial humanity, which, like dumb mutton, allows itself to be led by incapable lead rams into error, misery and ruin.

[INTERNATIONAL PEACEKEEPING FORCES - HOW THE ERRANS WOULD DO IT]

Billy Wenn du erlaubst, möchte ich nochmals auf die kommenden apokalyptischen

Naturkatastrophen auf unserer Mutter Erde zurückkommen: Zu all dem, was du gesagt hast, gehören meines Verstehens auch immer urweltlichere Überschwemmungen, Dürren durch Hitzeeinbrüche, grosse Kälteeinbrüche, Schlammlawinen und Bergstürze sowie Waldbrände und Hagelwetter gewaltiger Ausmasse.

Billy If you allow it, I want yet again to return to the coming apocalyptic natural catastrophes on our Mother Earth: In my understanding, in addition to all that you have said, belong as well, primeval floods, droughts through the onset of heat, the great onset of cold, mud avalanches, landslides as well as forest fires and hail storms in enormous measure.

Auch denke ich, dass die Stürme auf allen Meeren in gleicher Form überhandnehmen werden, wodurch die Strände bis weit ins Land hinein durch die tobenden Wasser vielerorts weggerissen und weggeschwemmt werden.

Also, I think that the storms on all oceans will take the upper hand in the same form, whereby in many places the beaches will be ripped away by the raging water until far inland, and be washed away.

Ptaah Dein diesbezüglich düsteres Bild entspricht dem, was die Zukunft bringen wird.

Ptaah Your gloomy picture in this regard corresponds to what the future will bring.

Leider ist die Zeit vorbei, während der durch die Vernunft der Erdenmenschen alles noch hätte verhütet werden können.

Unfortunately the time is past during which everything still could have been prevented through the rationality of the Earth human.

Wäre auf deine und auf unsere Warnungen gehört und richtig gehandelt worden, dann hätte das Kommende verhindert werden können.

Had our, and your, warnings been heard and correctly acted upon, then the coming things could have been prevented.

Wie du aber gesagt hast, wurden alle Warnungen in den Wind geschlagen und lächerlich gemacht, doch nun ist die Zeit angebrochen, zu der sich unsere warnenden Prophezeiungen zu bewahrheiten beginnen.

But as you have said, all warnings have fallen to the wind and been ridiculed, yet now the time has come in which our warning prophecies begin to come true.

Noch könnte zwar das Allerschlimmste verhütet werden, wenn endlich die gesamte Erdenmenschheit einsichtig würde, um durch geeignete menschliche, jedoch radikale Massnahmen den Zuwachs der Überbevölkerung zu stoppen und dadurch die Masse der Gesamtbevölkerung auf das vernünftige planetare Mass zu reduzieren.

Yet indeed the very worst could be prevented if finally the entire earth humanity would be sensible in order to, through suitable humane, although radical, measures, stop the growth of overpopulation, and thereby reduce the bulk of the entire population to a rational planetary mass.

Tatsächlich nämlich sind alle heute grassierenden Übel jeder Art, und zwar auch in bezug der Naturkatastrophen, einzig und allein auf die verantwortungslose und ans Verbrecherische reichende Überbevölkerung zurückzuführen.

As a matter of fact, all rampant evil of every kind today, and indeed also in regard to the natural catastrophes, leads back, singly and alone, to the irresponsible and criminally-expanding overpopulation.

...

Billy Deine Worte werden sich mit Sicherheit verwirklichen, doch das soll mich nicht davon abbringen, weiterhin das zu tun, was notwendig ist und was meiner Verantwortung als Mensch entspricht.

Billy Certainly your words will become reality, yet that should not dissuade me from further doing what is necessary and what corresponds to my responsibility as a human.

Auch unsere Gruppemitglieder, die der Kerngruppe und der Passivgruppe sowie die unserer Tochtergruppen und Freunde in aller Welt nehmen diese Verantwortung in der einen oder andern Form wahr, folglich ich von ihnen allen gute Schützenhilfe habe, wofür ich allen sehr dankbar bin.

Also our group members who are the core group, and the passive group members, as well as our daughter groups and friends in all the world, observe this responsibility in one or the other form, subsequently, I have good support from them all, for which I am very thankful to all of them.

Nicht nur ich, sondern auch sie müssen mancherlei Angriffe ausstehen oder sich manchmal fragen, ob ihr aufklärendes Tun eigentlich einen Sinn hat, wenn sie hören und sehen, wieviel auf unserer Erde zerstört wird, wie Kriege geführt, Frauen und Kinder misshandelt, sexuell missbraucht und ermordet werden, wie die Verbrechen und die Kriminalität sowie die Überbevölkerung immer mehr überhandnehmen und der Planet und die ganze Fauna und Flora kaputtgehen.

Not only I, rather, also they, must suffer many kinds of attacks or sometimes question whether their clearing-up deeds actually have any sense, when they hear and see how much is destroyed on our Earth, how wars are led, how women and children are abused, sexually abused and murdered as the criminals and criminality as well as the overpopulation takes the upper hand more and more and the planet and the entire fauna and flora go kaput.

Ptaah Dein Optimismus ist ungebrochen, doch wie könnte es auch anders sein.

Ptaah Your optimism is unbroken, yet how could it even be otherwise.

Und dass auch alle jene, welche sich mit dir und deiner Mission verbunden fühlen, ihren Optimismus nicht sinken lassen und sich immer wieder für alles in guter und wertvoller Weise einsetzen, ist sehr erfreulich und eines grossen Dankes wert, der nicht nur von uns, sondern speziell von der ganzen irdischen Menschheit kommen sollte.

And that also all those who feel connected with you and your mission do not let their

optimism sink, and they always again do all they can in support for everything in good and worthwhile ways, is very pleasing and worthy of a great thank you which should come not only from us, rather especially from the entire terrestrial humanity.

Das, was durch alle die sich Bemühenden geleistet wird, ist nämlich ebenso unermesslich in seinem Wert wie all die Arbeit, die du unermüdlich leistest.

That which is performed through those who themselves make the effort is, namely, just as immeasurable in its value as is all the work that you untiringly perform.

Möge es werden, dass alle Bemühungen eines noch rechtzeitigen Tages doch noch wertvolle Früchte tragen.

May it be that all efforts, one day, at the right time, yet bear valuable fruits.

Billy Danke für deine Worte, denn sie wirken sicher bei vielen, die sich um die Mission bemühen, wie Balsam auf offene Wunden.

Billy Thanks for your words, because they certainly effect many who concern themselves with the mission, like balsam on open wounds.

Jetzt aber möchte ich ein andermal darauf kommen, was du zu sagen hast in bezug auf den Schönheitswahn der Erdenmenschen.

But now, once again, I want to come to what you have to say in regard to the beauty-delusion of the Earth people.

[COSMETIC SURGERY, IMPLANTS, ETC.]

[THE DANGERS OF EXTREME SPORTS]

372. Kontakt, Freitag, 14. Januar 2005, 00.55 h

Contact 372, Friday, January 14th, 2005, 12.55 AM

Billy Gut. - Du hast beim letzten Besuch bei unserer privaten Unterhaltung erwähnt, dass der US-Präsident George W. Bush wieder etwas im Schilde führe, und zwar in bezug auf Persien resp. Iran.

Billy Good. – In our private conversation on the last visit you mentioned that the US President, George W. Bush, has something up his sleeve again and indeed in regard to Persia, respectively, Iran.

Darfst du dazu in offener Form mehr sagen?

Are you able you say more about that openly?

Ptaah Es handelt sich nicht um ein Geheimnis: Der Mann Bush ist grössenwahnsinnig

und der festen Überzeugung, dass er seines Gottes Stellvertreter auf Erden sei und die Welt von allem Bösen befreien müsse.

Ptaah It does not concern a secret. The man Bush is megalomaniacal and of the firm persuasion that he is his god's representative on Earth and must free the world from all evil.

Dass er aber selbst gegenwärtig wohl das böseste Übel in bezug auf Krieg und Terror ist, das verdrängt er in seinem sektiererischen Wahn vollkommen.

In his sectarian delusion he completely drives out the fact that he himself, however, is presently indeed the worst evil in regard to war and terror.

In diesem ist er dermassen gefangen, dass er auch alles Andersgläubige, das nicht seinem eigenen sektiererischen Glauben entspricht, ausrotten will, wobei er ganz besonders den Islam ins Visier genommen hat.

He is so captivated by this that he also wants to exterminate all those of other faiths which do not correspond to his own sectarian belief, whereby he has put Islam quite especially in his sights.

In diesem Sinn spielen seine Wahnvorstellungen die grösste Rolle, dass er im islamischen Raum die vollkommene Macht ergreifen müsse, um alles unter amerikanische und christliche Herrschaft zu bringen.

In this sense his delusional imagination plays the greatest role (behind his idea) that he must seize complete power in the Islamic world in order to bring everything under American and Christian control.

Diesbezüglich ist das Nächstliegende für ihn, dass er ein Band amerikanischer Herrschaft von Afghanistan bis zum Irak aufbauen müsse.

In regard to this, the next move for him is that he must build a band of American control, from Afghanistan to Iraq.

Und zwischen diesen beiden Staaten liegt nur der Iran, der daran interessiert ist, eine nukleare Waffentechnik aufzubauen.

And between both these countries lies only Iran, which is interested in building nuclear weapon technology.

Genau das aber nimmt Bush zum verlogenen Vorwand, Pläne für einen Angriff auf Iran ausarbeiten zu lassen.

But exactly that leads Bush to a mendacious pretext to allow plans to be formulated for an attack on Iran.

In gleicher Form hat er schon im Irak gehandelt, wobei aber Ähnliches auch in Afghanistan der Fall war.

He has already behaved in the same form in Iraq, whereby the case in Afghanistan was also similar.

Was sich daraus ergeben wird, steht leider noch nicht endgültig fest, denn es liegen noch verschiedenste Faktoren offen, die das Ganze noch nicht in einem endgültig klaren Licht erkennen lassen.

Unfortunately, what will actually come about from that is not finally certain, because various factors still lie open so that it does not allow the entirety to be recognized in a clear light.

Unbestreitbar fest steht jedoch, dass bereits US-amerikanische Geheimkommandos im Iran operieren und Spionage usw. betreiben.

However, it stands indisputably clear that already US-American secret commandos carry out operations and espionage, and so forth, in Iran.

...

Billy ... - Wenn ich dich nun aber doch danach fragen darf, ob du hinsichtlich der Pläne der USA und Persien resp. Iran noch eine Vorausschau für uns machen kannst, was sagst du dann?

Billy ... - What do you say now if I may ask whether you can make yet another prediction for us regarding the plans of the USA and Persia, respectively, Iran?

Ptaah Du bist unermüdlich.

Ptaah You are indefatigable.

Ausserdem denke ich, dass es keine wertvollen Früchte tragen wird, wenn ich das tue, denn die Erdenmenschen lassen sich nicht durch Voraussagen belehren, wie du weisst.

Moreover I think that it would bear no valuable fruit if I do that, because the Earth human does not let himself be taught through predictions, as you know.

Wir haben diesbezüglich nun rund 30 Jahre Erfahrungen gesammelt und erlebt, dass Warnungen fruchtlos sind.

Regarding this we have now collected and witnessed around 30 years of experience that warnings are fruitless.

Billy Trotzdem - man darf einfach die Hoffnung nie aufgeben.

Billy In spite of that, one may never simply give up hope.

Wenn ich an all die Geschehen denke, die sich unter der Regierung des sektiererischen und wahnsinnigen Kriegshetzers George W. Bush, des Präsidenten der USA, in Afghanistan und im Irak zugetragen haben, dann ist ihm zuzumuten, dass er sein Todes- und Zerstörungswerk auch im Iran weiterführt.

If I think about all the events that have come about under the government of the sectarian and delusional war monger George W. Bush, the President of the USA, in Afghanistan and in Iraq, then it is to be expected that he also carries on his death and destruction

work in Iran.

Das aber kann dann unter Umständen wirklich zum Dritten Weltenbrand führen, der ja 2006 möglich sein könnte, wie alte Prophetien sagen.

But that can then, under the circumstances, really lead to the third world fire which could possible be in 2006, as the old prophecies say.

Hoffen wir aber, dass sich manche Dinge dieser Prophetie zum Besseren wenden.

But we hope that some things in these prophecies turn to the better.

Du weisst ja, die Hoffnung ... Doch was denkst du, wie die Chancen stehen - sind die Karten noch nicht verteilt?

You do know the hope...Still, what do you think? How are the chances – are the cards not dealt yet?

Ptaah Noch ist alles offen, doch die Erdenmenschheit hat unter der blutigen, sektiererischen, kriegerischen und zerstörerischen Diktatur des Präsidenten Bush sehr schlechte Karten.

Ptaah Everything is still open, yet Earth humanity has very bad cards under the idiotic, sectarian, bellicose and destructive dictatorship of President Bush.

Unsererseits haben wir nur sehr vage Hoffnungen, dass sich der Mann noch besinnt und sich von seinem Wahn befreien kann, dass er der Retter der irdischen Menschheit sein soll.

For our side we have only very vague hopes that the man yet becomes sensible and can be freed from his delusion that he should be the savior of the Earthly humanity.

Er bildet mit seiner direkten und ebenfalls sektiererischen und grössenwahnsinnigen Beraterin Condoleezza Rice ein Gespann des Bösen, das tatsächlich selbstherrlich, grössenwahnsinnig und völlig verantwortungslos die irdische Menschheit in einen Dritten Weltenbrand führen kann.

With his direct, and likewise megalomaniacal adviser, Condoleezza Rice, he constitutes a team of evil that can, tyrannically, meglomaniacally and fully irresponsibly, actually lead the Earthly humanity into a third world fire.

...

Billy Danke, das hilft uns sehr, folglich wir deine Anweisung befolgen werden, die sich hinter dem Begehrt und Wunsch versteckt.

Billy Thanks. That helps us very much; subsequently we will follow your advice which hides behind the desire and wish.

Was mich nun noch weiter interessiert: Hat sich in bezug auf die Toten durch die Seebeben-Katastrophe in Indonesien, Thailand, Indien, Afrika und Sri Lanka noch etwas

Neues ergeben?

What I am now yet further interested in is, has something new come forth regarding those who died because of the sea quake catastrophe in Indonesia, Thailand, India, Africa and Sri Lanka?

Habt ihr seit dem 31. Dezember 2004 nochmals weitere Daten gesammelt?

Have you collected still further data since the 31st of December 2004?

Ptaah Das trifft zu, ja.

Ptaah Yes we have.

Die letzten diesbezüglichen Arbeiten haben wir am gestrigen Tag um 18.10 h durchgeführt, wobei wir das gesamte Gebiet für die Datenaufzeichnung noch um einiges ausgeweitet haben, und zwar zu Wasser und zu Land.

We carried out the last work regarding this yesterday at 6:10 PM, whereby we somewhat expanded the entire area for the recording of data, and indeed in the water and on the land.

Dadurch haben wir zusätzliche Daten erlangt, die weitere 116406 Biogramme von Menschen aufzeigten, die am 26. Dezember 2004 durch die Katastrophe ums Leben kamen.

Thereby we have obtained additional data which shows a further 116,406 biograms of humans who lost their lives on the 26th of December 2004 because of the catastrophe.

Ausserdem ergab sich noch eine Zahl von 2312 Menschen, die nachträglich seit dem 31. Dezember 2004 bis gestern abend um 18.10 h durch die indirekten Auswirkungen der Katastrophe ihr Leben einbüssten.

Beyond that there is yet a number of 2,312 people, who subsequently, between the 31st of December 2004 until yesterday evening at 6.10 PM lost their lives through the indirect effects of the catastrophe.

Zu dieser Zahl gehören sowohl jene, welche durch Krankheiten gestorben sind, die auf die Katastrophenumstände zurückzuführen sind, wie auch jene, welche infolge ihrer sehr prekären Lage oder aus Kummer um den Verlust ihrer Lieben Selbstmord begangen haben.

Also, to this number belong those who died through sicknesses which lead back to the circumstances of the catastrophe, as well as those who have killed themselves because of their very precarious situation, or out of grief over the loss of their loved ones.

So ergibt sich bis gestern abend um 18.10 h eine Gesamtzahl von 359796 ums Leben gekommener Menschen.

So, up to yesterday evening at 6:10 PM, there is an entire number of 359,796 humans who lost their lives.

Das muss aber nicht die endgültige Zahl sein, denn es kann im Laufe der kommenden Zeit noch eine Anzahl dazukommen, wenn Krankheiten und Selbstmorde noch Menschenleben fordern.

But that must not be the final number because, in the course of the coming time, a further number can come if sicknesses and suicide still demand human lives.

Dass die zuständigen Behörden aller betroffenen Länder jemals die genaue Anzahl der Toten zu eruieren vermögen, das wird für sie so gut wie unmöglich sein.

For the responsible authorities of all the effected countries it would be as good as impossible to ever be able to determine the exact number of dead.

Billy Das sehe ich auch so.

Billy That is as I see it too.

Wie ist es nun aber damit, in bezug auf das Gesagte eine Vorausschau zu machen?

But how is it now in regard to making a prediction about what was said?

Es wäre vielleicht doch nutzvoll.

It would maybe indeed be useful.

Ptaah Du bist unermüdlich, das sagte ich schon.

Ptaah You are untiring, as I said already.

Aber es soll so sein, wie du wünschst.

But it should be so, as you wish.

373. Kontakt, Freitag, 21. Januar 2005, 00.17 h

Contact 373, Friday, January 21st, 2005, 12:17 AM

Billy Dann etwas anderes: Immer wieder gibt es Leute, die sagen, dass es Naturkatastrophen wie Erdbeben, Seebeben, Überschwemmungen, Hurrikane, Taifune, Tornados, Orkane, Feuersbrünste, Dürren und Unwetter aller Art sowie die Umweltzerstörung, Luftverschmutzung usw. schon immer gegeben habe und dass auch all das, was in der neueren Zeit diesbezüglich geschieht und geschehe, nicht schlimmer sei als alles zuvor.

Billy Then something else: Always again there are people who say that natural catastrophes like earthquakes, sea quakes, floods, hurricanes, typhoons, tornados, gales, conflagrations, droughts and storms of all kinds, as well as the destruction of the environment, air pollution and so forth, have always happened, and also, that all that

which happens in modern times regarding this is not worse than everything before.

Es wird auch gesagt, dass nur dadurch, dass heute das Fernsehen, die Zeitungen und Journale alles sensationsmässig breitschlagen, das Ganze schlimmer aussehe als zu früheren Zeiten.

It is also said, that it is only because the television, newspapers and journals sensationalizingly spread everything, that everything looks worse than in earlier times.

Was sagst du dazu?

What do you say to that?

Und was sagst du dazu, dass bezüglich der Indonesien-Katastrophe bereits wieder sektiererische Weltuntergangspropheten und Weltuntergangsprophetinnen Kapital daraus zu schlagen versuchen und ihren Anhängern und Anhängerinnen Angst und Schrecken einbleuen?

And what do you say regarding that, already again, sectarian end-of-the-world prophets attempt to strike capital from the Indonesian catastrophe, and drum angst and terror into their followers?

Ptaah Solche Reden bezüglich des Gleichgebliebenseins der Naturkatastrophen und deren Auswirkungen usw. sind unsinnig, denn sie entsprechen nicht der Wahrheit.

Ptaah Such talk regarding the natural catastrophes and their effects, and so forth, staying the same is nonsense because it does not correspond to the truth.

Natürlich ist es so, dass durch die heutigen Möglichkeiten der Verbreitung von Katastrophenmeldungen usw. durch die verschiedenen Medien weite Tore geöffnet sind, wobei alles sensationell aufgemacht, ausgeschlachtet und verkauft wird.

Naturally, it is so that through the current possibilities for the spreading of catastrophe reports and so forth, wide doors are opened by the various media, whereby everything is sensationally presented, exploited, and sold.

Das aber hat nichts damit zu tun, dass die Naturkatastrophen gleichermassen geblieben wären, wie seit jeher.

But that does not mean that the natural catastrophes are of the same extent as they always were.

Tatsache ist nämlich, dass die gesamten Ausmasse aller Naturkatastrophen in ihren Stärken ebenso zugenommen haben wie auch deren Anzahl.

The fact is, namely, that the entire extent of all natural catastrophes has increased just as much in their strength as in their number.

Allein die Stärken der Taifune, Tornados, Orkane und Hurrikane, der Regen- und Schnee- sowie Hagelwetter haben seit 1914 um 38 Prozent zugenommen, wie sich auch

die Anzahl der See- und Erdbeben seit damals bis heute um 27 Prozent erhöht hat.

Alone, since 1914, the strengths of the typhoons, tornados, gales and hurricanes, the rain and snow storms as well as hail storms have increased by 38 percent, as have also the number of sea quakes and earthquakes increased by 27 percent since that time.

Auch die Vulkantätigkeit hat sich weltweit um 6 Prozent erhöht.

Also volcanic activity has increased by 6 percent world wide.

Alle Naturkatastrophen sind völlig ausser das normale natürliche Mass gefallen, und tatsächlich ist die Erde in einem Entwicklungszustand, der solcherart Naturkatastrophen nicht mehr mit sich bringen sollte.

All natural catastrophes have fallen completely outside the normal natural measure, and actually the Earth is in a state of development that such kinds of natural catastrophes should no longer come about.

Gesamthaft beweisen das unsere Forschungen, Analysen und Aufzeichnungen.

Altogether our investigations, analysis and recordings prove that.

Also ist es sehr irrig anzunehmen und unsinnig zu behaupten, dass sich diesbezüglich alles im altherkömmlichen Rahmen ergebe, denn die Wahrheit ergibt andere Fakten.

Therefore it is very wrong to assume, and nonsense to assert, that, in regard to this, everything occurs in the traditional context, because the truth presents other facts.

Und was die Zukunft in bezug der Naturkatastrophen noch weiter bringt, kann tatsächlich als apokalyptisch bezeichnet werden.

And what the future yet further brings in regard to natural catastrophes can actually be designated as apocalyptic.

Und dazu hat der Erdenmensch selbst sehr viel beigetragen, denn unglaubliche 67 Prozent der diesbezüglichen Geschehen führen auf ihn zurück; und wenn er sich nicht schnellstens besinnt, kann sich dieser Prozentsatz noch steigern.

And the Earth human has himself contributed very much to that, because an unbelievable 67 percent of the events in this regard lead back to him, and if he himself does not come to his senses as quickly as possible this percentage can still climb.

Dass aber bereits wieder sektiererische Elemente am Werk sind und infolge der Seebeben-Katastrophe in Indonesien usw. einen drohenden Weltuntergang prophezeien und behaupten, dass es sich dabei um eine Strafe Gottes handle, ist natürlich absoluter Unsinn und rein sektiererischer Wahn.

That sectarian elements are already at work again and, as a result of the sea quake catastrophe in Indonesia and so forth, they prophesy and assert a threatening end of the world which thereby concerns a punishment of God's; that is naturally absolute nonsense and pure sectarian delusion.

Es wird weder die Welt untergehen, noch ist irgendein Gott gegeben, der eine Strafaktion über die Erde hereinbrechen lassen wird.

The world will neither end, nor is there any god who will let an act of punishment break over the world.

Jede religiöse Gottheit ist nicht mehr und nicht weniger eine imaginäre Phantasiefigur, wie deren angebliche Strafen.

Every religious deity is not more and not less than an imaginary fantasy figure, as is their alleged punishment.

Ein diesbezügliches Denken und ein gleichlaufender religiöser oder sektiererischer Glaube fundiert in jedem Fall nur auf menschlichen Phantasieprodukten verschiedenster Elemente, die sich als 'Künder Gottes' sehen wollen oder die ganz bewusst betrügerisch ihre Mitmenschen mit dem ganzen Unsinn in ihren Bann zu schlagen verstehen.

Any thought regarding this, and a religious or sectarian belief running the same way, is founded, in every case, only on the products of human fantasies from various elements who want to see themselves as "God's announcers" or who quite consciously, deceitfully know how to force their fellow humans under their power with the entire nonsense.

Naturgeschehen irgendwelcher Art sind also niemals Strafaktionen einer Gottheit, wie auch der Glaube an einen gottbedingten Weltuntergang völlig unsinnig ist.

Natural events of some kind are therefore never the punishments of a deity, as likewise the belief in a god-stipulated end of the world is also completely nonsensical.

Wenn die Welt zugrunde gerichtet wird, dann ist das einzig und allein die Schuld des Menschen, der durch die Überbevölkerung alle Naturgewalten zum Überborden bringt, weil er durch seine Machenschaften den natürlichen Gang der Elemente derart stört, dass daraus zwangsläufig Ausartungen in der Natur und am Planeten entstehen müssen.

If the world is condemned to destruction then that is, singly and alone, the fault of the human who, through overpopulation, brings all the natural forces to spill over, because, through his machinations, he disturbs the natural way of the elements so much that degeneration in nature and on the planet must inevitably come about.

So kann ein Weltuntergang also auch nur symbolisch gesehen werden, denn ein Untergang würde in einer völligen Zerstörung des gesamten Ökosystems und damit der gesamten Lebensmöglichkeiten des Menschen sowie der Fauna und Flora bestehen, nicht jedoch in dem Sinn, dass die Erde bis in ihre Grundfesten zerstört und vernichtet würde.

So an end of the world can therefore only be seen symbolically, because an end would consist of a complete destruction of the entire ecosystem and therewith the entire possibilities for life for the humans, as well as the fauna and flora, not, however, in the sense that the Earth would be destroyed and annihilated down to its foundation.

Davon ist bei uns die Rede, wenn wir vom Untergang sprechen, und das steht weder mit

einem Glauben sektiererischer oder religiöser Form noch mit einer Strafe eines Gottes in irgendwelcher Beziehung.

That is what we mean when we speak of an end, and that stands neither in some sort of relationship to a sectarian or religions form of belief, nor with a punishment of a god.

Billy Und was denkst du, dass die Wiedervereidigung des US-Kriegshetzers Bush für die Welt bedeutet?

Billy And what do you think that the swearing in again of the US war monger Bush means for the world?

Ptaah Noch nie seit der irdischen Menschheitsgeschichte hat es einen Machthaber gegeben, der eine derart grosse Gefahr für die gesamte irdische Menschheit und für den Weltfrieden dargestellt hat.

Ptaah Never in the history of terrestrial humanity has there been a power monger who has represented such a great danger for the entire terrestrial humanity and for world peace.

Es fragt sich, wie dumm alle jene sein müssen, welche für diesen Mann votierten und ihm auch heute noch zujubeln.

The question arises, how stupid must those be who voted for this man and who also today still acclaim him?

Billy Der Mensch der Erde lässt sich wohl kaum belehren, denn er denkt in völlig falschen Bahnen.

Billy The human of the Earth barely allows himself to be taught, because he thinks in completely wrong ways.

Das zeigt sich nicht nur darin, sondern auch anderweitig, denn da will doch nun die Schweizer Regierung für die Automobile usw. eine CO₂-Steuer einführen, weil die Regierenden der irren Ansicht sind, dass sie dadurch den CO₂-Ausstoss und damit den Treibhauseffekt stoppen könnten.

That shows not only in that matter but also other ways, because the Swiss government now wants to introduce a CO₂ tax for the automobile, and so forth, because the governments are of the erroneous view that they could thereby stop the CO₂ emission, and therewith the greenhouse effect.

Die armen Irren können nicht so weit denken, dass das einen alten Hut Nutzen bringt, weil nämlich die CO₂-Produktion gleichermassen mit dem Verhältnis der Zunahme der Überbevölkerung weiter steigt.

The poor fools cannot think so far to know that that would bring as much use as an old hat because namely the CO₂ production climbs further to the same extent as the

proportion of the increase in overpopulation.

Meines Erachtens kann nur Abhilfe geschaffen werden, wenn die Überbevölkerung durch einen angemessenen zeitlichen Zyklus drastisch durch einen rigorosen und weltweiten Geburtenstopp reduziert wird.

My opinion is that a remedy can only be produced if the overpopulation is drastically reduced through a measured timely cycle, through a rigorous and world wide halt to births.

Auch jegliche anderen Probleme, die auf der Erde und in der Menschheit existieren, wachsen stetig mit der weiteren Überbevölkerungszunahme, denn wird ein Problem in einer gewissen Zeit bewältigt, dann ist es zum Zeitpunkt der Bewältigung schon wieder um vieles grösser geworden, weil die Überbevölkerung in der Zwischenzeit wieder gewaltig gewachsen ist.

Also, any other problems that exist on the Earth and in the humanity constantly grow with the further increase of overpopulation, because if a problem is conquered in a certain time, then it has, at the time of conquering, already again become much greater, because in the meantime, the overpopulation has enormously grown again.

So kann ein Problem praktisch niemals gelöst werden, denn jeder Problemlösungsversuch ist wie ein Tropfen auf einen heissen Stein, unter dem gewaltig die Hitze angefacht wird.

So a problem can practically never be resolved because every attempt at problem solving is like a drop on a hot stone, which is fanned by the enormity of the heat.

Ptaah Du hast das Problem schon in den Fünfzigerjahren des 20. Jahrhunderts dort erkannt, wo es ist.

Ptaah You had already recognized where the problem is in the fifties of the Twentieth Century.

374. Kontakt, Dienstag, 25. Januar 2005, 00.17 h

Contact 374, Tuesday, January 25th 2005, 12:17 AM

Billy Okay, dann möchte ich deine Meinung wissen bezüglich der amerikanischen Präsidentenberaterin Condoleezza Rice.

Billy O.K., then I want to know your opinion regarding Condoleezza Rice, the adviser to the American President?

Wie schätzt du diese Frau ein?

How do you evaluate this woman?

Quetzal Sie ist das gefährlichste Element an der Seite des US-Präsidenten, denn sie ist in bezug auf Macht und Gewaltanwendung gleichermassen geartet wie George Walker

Bush.

Quetzal She is the most dangerous element on the side of the US President, because she is formed in a similar way as George Walker Bush in regard to power and the engagement of force.

Beide sind dem Grössenwahn verfallen und wähnen, im direkten Auftrage Gottes zu handeln und die Welt vom Terrorismus befreien zu müssen.

Both have fallen to megalomania and are deluded that they act in the direct commission of God and must free the world from terrorism.

Dass sie in diesem Wahn das grösste Unheil über die Welt bringen und den weltweit grössten Terror ausüben, das vermögen sie in ihrer Paranoia nicht mehr zu erkennen.

In their paranoia they are no longer able to recognize that they, in their delusion, bring the greatest disaster over the world, and exercise the greatest terror world wide.

Nebst dieser Paranoia sind bei beiden aber auch noch schwere psychopathische Schäden vorhanden, die sich in einem abnormen Gefühls- und Psycheleben mit schweren Verhaltensstörungen äussern.

Next to this paranoia they also both still have grave and prominent psychopathic damage, which they express in an abnormal life of feelings and abnormal psychic life, with grave behavioral disturbances.

Beide sind sich der ungeheuren Tragweite ihrer Gedanken-, Gefühls- und Handlungswelt in keiner Weise bewusst, denn sie leben in einer diesbezüglich verwirrten, unlogischen und wirklichkeitsfremden Welt. Ein Zustand, der sowohl aus einer sektiererischen Verirrung heraus genährt wird, als auch durch Begierden der Machtausübung und der Überheblichkeit, wie aber auch aus einem unstillbaren Grössenwahn heraus.

Both are in no way conscious of the monstrous significance of their world of thoughts, feelings and behavior because, in this regard, they live in a confused, illogical and reality-strange world - a state that is nourished by a sectarian confusion, as well as by desires for exercising power, and arrogance, as well as by an unquenchable megalomania.

Billy Das sind klare Worte.

Billy Those are clear words.

Doch was ist mit einem Angriff auf den Iran, habt ihr da schon nähere Abklärungen geschaffen?

Yet what is it with an attack on Iran? Have you already produced closer clarifications there?

Ptaah sagte mir, dass er auf meinen Wunsch hin eine Zukunftsschau durchführen werde.

Ptaah told me that he would carry out a look into the future if I wanted him to.

...

[THE ENDLESS GRAPHIC REHASHING OF THE HOLOCAUST IS COUNTERPRODUCTIVE AND INCITES NEONAZIS]

[EVER MORE SUICIDES ON EARTH]

[THREE ARTICLES FROM HANS GEORG LANZENDORFER, (ie. SUICIDE, NATURAL CATASTROPHES, THE PROPHET/THE WORLD FIRE IS NOT ARMAGEDDON)]

[A related page about global warming](#)

[A related page about Bush's \(and friends\) Armageddon](#)

(gaiaguys' suggested further related reading)

Sydney Morning Herald

UN turns a blind eye to reports of million-dollar aid fraud

Date: October 6 2007

Kate McClymont

TSUNAMI reconstruction funds worth \$US500 million are being lost to fraud and corruption because of the failure by the United Nations to implement its own anti-fraud measures.

This claim is made by the UN's former deputy director of investigations, Frank Montil, a former ASIO [\[Australian Security and Intelligence Office\]](#) officer who for a decade was the deputy director of the UN's internal watchdog unit, set up to investigate fraud and corruption within the UN and its agencies.

In an exclusive interview with the *Herald*, Mr Montil said "the oil-for-food scandal taught them nothing". The fraud and corruption which had been occurring during the tsunami reconstruction period would come back to haunt the UN, which had wilfully ignored all the warning signs.

As a senior UN investigator, Mr Montil was sent to the devastated areas of Indonesia after the tsunami. His task was to assess the risks of fraud, waste and mismanagement to the public funding that the tsunami public appeal generated and for which the UN was responsible for allocating. "When you have a disaster zone, you have all sorts of drifters and conmen walking in. It is the equivalent to the old goldrushes," Mr Montil said.

His findings made for frightening reading. His inquiries revealed that every project would automatically attract a 10 per cent premium to cater for bribes "to a variety of parties who may have an influence on whether or not a project will go ahead."

In large infrastructure and building procurement, his team learnt that there was almost always collusion

between the winning company and public officials. In the instances where there was no government involvement, there was collusion between large contractors who operated an invisible roster.

Mr Montil's report says the company which won the contract through a "fake" lowest bid - inevitably overpriced as it had already been determined it would win - would then offer subcontracting jobs on the project to the unsuccessful bidders.

"These government bodies are duplicating, tripling and even quadrupling their approaches to the various foreign aid and UN agencies for the very same equipment," Mr Montil warned the UN General Assembly in his report.

"As such there is a risk for fraud, in that a government body could secure excess office space, and twice, three times or even four times its equipment requirement - including motor vehicles."

But the report lay on the desk of the former secretary-general, Kofi Annan, for eight months, Mr Montil said.

"My estimations of fraud were that at the bare minimum in Banda Aceh alone there would be at least \$US80 or \$US90 million disappearing in fraud and corruption. That's only in emergency funds. That doesn't include the half a billion that will be lost to fraud and corruption in reconstruction funds," he said.

When the *Herald* contacted the UN, a spokesman provided the General Assembly's response to Mr Montil's report. Tabled last December, it read in part: "The Deputy Secretary-General indicated that a number of funds and programs had expressed the view that their tsunami activities had already been extensively audited and that a further consolidated report would be superfluous."

Mr Montil said this response was one of "wilful abdication of the UN's obligations" and followed its failure to act when rumours of the oil-for-food scandal emerged. It was later revealed to the UN's embarrassment that the Australian Wheat Board was paying kickbacks to Saddam Hussein.

Sydney Morning Herald

The lies from within

Date: October 6 2007

A former Australian investigator says only the liar, fraudster and nepotist can survive the UN's culture. Kate McClymont reports.

WITH his round wire glasses, shoulder-length hair and leather jacket, Francis Montil looks - and sounds - more like a French film director than a globe-trotting investigator and counterespionage expert.

As the former deputy director of the United Nations' internal investigation arm, Montil has travelled the world and what he has witnessed has left him deeply troubled.

His disillusionment with the UN is palpable. "The culture" he says, is one in which "the hypocrite, the liar, the fraudster, the nepotist and the dilettante is more likely to survive and progress than the average 'thinking' reasonable man or woman".

Within the monolithic organisation, which employs 70,000 people, personal fiefdoms are fiercely guarded and petty political power plays triumph over the ideals of the UN's charter, he claims. "Whilst those who dreamt it and caused it to be created may have done so with good intentions, [the result] is akin to *Alice through the Looking Glass*."

"Once one enters the international civil service, one is obliged to abandon the reality that the world outside is not at peace," he says.

"The oil-for-food scandal taught them nothing," says Montil, who believes the fraud and corruption in the 2005 tsunami reconstruction period will come back to haunt the UN, which has wilfully ignored all the warning signs.

Montil is equally scathing over the selection of the secretary-general. The successful candidates, he says, are selected by the five member states on the grounds that they "are neither energetic, nor too bright, nor too troublesome. The duller and the more indecisive they are the better".

Montil maintains it was incomprehensible that Kofi Annan, "known for his legendary ability to avoid making decisions and who had effectively presided over two genocides", was rewarded with the secretary-general's job in 1997.

"It is, after all, undeniable that Kofi Annan was in charge of the department singularly concerned with peacekeeping and who presided over the Rwanda and Srebrenica massacres. Go figure!" he says.

Known as Frank to his friends, the French-born former ASIO officer has returned to Australia after a decade at the UN where he served as deputy director of the investigations division of the Office of Internal Oversight Services.

During that time, Montil crisscrossed the globe investigating procurement fraud in Syria, the trafficking of women in Sarajevo, the sexual abuse of refugees in Sierra Leone, Liberia and Guinea, money laundering in Antigua, IT fraud in Melbourne and the hunt for a con man who was operating out of the UN headquarters in New York.

Nine Kenyans, including three UN staffers, were arrested in the wake of a 2001 investigation into allegations that refugees in Nairobi were being asked to pay bribes to obtain registration and resettlement documents from the Office of the UN High Commissioner for Refugees branch office in Nairobi.

But it was his divisions's investigation into allegations of sexual harassment by Ruud Lubbers, the UN's High Commissioner for Refugees, which encapsulated all that was wrong with the UN. For the first time, Montil gives an insider's perspective of the matter that attracted world-wide headlines when the scandal broke in 2004.

THE ALLEGATIONS

- Kofi Annan appointed UN secretary-general despite presiding over two genocides.
- American film star Angelina Jolie is inappropriately touched by the UN refugee chief.
- A Russian UN staffer has pleaded guilty to money laundering.
- UN officials in the secretary-general's office tried to discredit an American woman who made allegations against the UN refugee chief.
- A Bangladeshi peacekeeper escaped prosecution despite raping a 13-year-old boy.
- The UN ignored allegations of widespread corruption after the Indonesian tsunami.

Rudolphus Lubbers, who was the longest-serving Dutch prime minister, was a very powerful figure within the UN. As head of the UN High Commission for Refugees, Lubbers was responsible for the allocation of aid for the world's 17 million refugees.

In December 2003, Cynthia Brzak, who had worked for the high commission for 25 years, was leaving a meeting at the Palais des Nations in Geneva when the ageing refugee chief placed his hands on her waist, pulled her back towards him and pressed his groin into her.

Four months later Brzak laid a formal complaint.

While Montil's office received the complaint in writing, it also received a call from the secretary-general's office on the 38th floor. Montil says the caller was a senior member of Annan's staff. The call's purpose was to alert them to the fact that the complainant was an American woman, and therefore a neurotic attention-seeker who was no doubt exaggerating the incident.

Montil says the relationship between Annan's office and the Americans had been frosty even before the refusal of the UN to back the war against Iraq, which began nine months earlier.

Then there was the class division. Montil explains that the UN is divided into two classes: the professional and non-professional. The first are people with degrees, "who can baffle the world with greatness and knowledge", he says. "And the others are unwashed public servants who are treated like shit by the great ones." The complainant fell into the latter category.

"They were hoping for a whitewash," says Montil, pointing out that the 38th floor was keen to avoid any embarrassment.

But to Annan's horror, the investigators not only confirmed Brzak's account, they uncovered a pattern of sexual harassment with four other women complaining they had been groped by Lubbers. The investigation's office recommended that "appropriate action be taken against Mr Lubbers for misconduct and abuse of authority".

The investigators also noted that Lubbers had tried to intimidate staff members to prevent them cooperating with the investigators. On learning of the complaint, he had sent a two-page letter to Brzak asking her to drop the charges and promising her career would not suffer as a consequence.

Perhaps the most astonishing revelation to emerge during the investigation was an allegation that Lubbers had also groped American movie star Angelina Jolie, who had been appointed as a UN goodwill ambassador by Lubbers in a ceremony in Geneva in 2001.

Staff who witnessed the incident told investigators that minutes before coming down in the lift to be introduced to staff in the building's Geneva headquarters, Lubbers had grabbed Jolie from behind. The incident was followed up by Jolie's UN minder who contacted her about whether she wished to make a statement to investigators. They were informed, through her minder, that she did not. Jolie's agent did not reply to the *Herald's* email seeking verification of the incident.

In July 2004, Annan publicly buried the report of the internal investigation, claiming there was insufficient evidence. "We are wondering, 'Why the heck is he trying to protect Lubbers?' " Montil asks. He says a senior official told him: "Kofi Annan owes Lubbers for the Srebrenica massacre."

In 1995 Dutch peacekeepers failed to prevent the largest civilian massacre in Europe since the Holocaust when about 8000 Muslims were slaughtered by Bosnian Serb forces led by General Ratko Mladic.

While Lubbers was not prime minister at the time, he had been when the Dutch troops were deployed to Bosnia in the first place. Annan had been the under-secretary in charge of the peacekeepers. Critics blamed both for their roles in the massacre

Lubbers's case might have ended when Annan stymied the report's findings, but in early 2005 the highly confidential internal UN report was leaked to *The Independent* newspaper in Britain. The paper revealed there were five instances where Lubbers had made unwelcome advances to female subordinates. His behaviour, said the report, indicated "a pattern of sexual harassment".

Montil says one of those cases involved a 22-year-old Muslim woman who was invited to Lubber's home on a weekend. "He started to caress her. She is frightened and ... rushes out of the apartment. Immediately she contacts a male friend and repeats the whole story to him," he says.

"The whole thing is hushed up and she is asked what posting she would like to go to, she is transferred to Beirut. We interviewed her and got the whole story."

Days after the leaked report appeared, Lubbers was forced to resign.

Annan, who was now facing the oil-for-food scandal, could no longer protect Lubbers. "The continuing

controversy has made the high commissioner's position impossible," Annan said at the time.

Lubbers replied: "For more than four years I gave all my energy to UNHCR. To be frank, despite all my loyalty, insult has now been added to injury and therefore I resign as high commissioner."

Lubbers angrily claimed his accusers were liars and that the report was "a miserable report, no proof at all, it's insinuations".

Montil arrived at the UN in 1996, having grown up in Australia. One of six children, he was 14 when his family migrated from France to Fremantle in February 1968.

"My first recollection of Perth was walking out of the ship and down the gangplank and I felt as though I had always been here. There was an explosion of sunlight, bright blue skies," he says.

Montil's father, a metallurgist, got a job at the Kwinana refinery and Montil, who did not speak English, was enrolled at Bob Hawke's *alma mater*, Perth Modern. He was assigned to teach French to a table of young girls, while they helped him with his English. Montil couldn't believe his luck.

Due to his military background (his grandfather had been an admiral in the French Navy and his father had fought in Indochina), Montil joined the West Australian police force after leaving school. At 21 he was posted to Laverton for a 12-month stint. "You have Laverton and then you have nothing - it's the last outpost between the Great Victoria Desert and the Gibson Desert," he says.

There were four junior officers and a sergeant. Their patrol, which took 10 days in a four-wheel-drive, took them as far as the Northern Territory border, inspecting sheep stations, geological outposts, the Giles Weather Station and Aboriginal missions on the way.

"Our work mainly was everything from murder to drunkenness and quite often the two of them were mixed," Montil says.

During his time in the force, unbeknown to his colleagues, Montil completed an economics degree majoring in maths. "I was tipped to go to the Criminal Investigations Branch and an old detective sergeant found out I was going to university and he said, 'We don't take academics in the CIB.' "

Montil, who was stationed at Kalgoorlie at the time, asked his boss for four days off so he could catch the train to Perth to see the commissioner. "And I did. I was told I would be in the next intake."

In 1985, after 16 years in the police force, Montil joined ASIO where he became head of the Middle Eastern desk. There he planned counter-terrorism operations and spent some time in counterespionage against former Communist bloc targets.

While at ASIO Montil completed a law degree at Macquarie University followed by a masters of law at Sydney University specialising in constitutional and administrative law and international jurisprudence.

In 1996 Montil joined the UN. There were 11 investigators attached to the UN's investigative division, which had been established only two years earlier. "It was disturbing for a lot of people because we were about 'catching crooks' and of course there are no crooks at the UN," he laughs. The role of the investigations division was to delve into the misuse of funds, bribery, fraud and misconduct within the UN and its related agencies.

Their unit was regarded with deep suspicion by other employees. They were variously called the Man from Uncle, the Men in Black and Paschke's Police (after the first head of their division Karl Paschke, a German diplomat).

His investigations often uncovered human misery on a grand scale. Montil's most personally troubling case was the rape of an orphaned 13-year-boy by UN peacekeepers in Sierra Leone.

It was raining heavily in Sierra Leone. Montil, who was recovering from a serious bout of cerebral malaria, was about to fly to Paris when aid workers drew his attention to a boy who had been sodomised by a Bangladeshi peacekeeper. When asked why nothing had been done, the aid workers replied: "We reported it, but no one seems to want to do anything."

Montil delayed his flight to investigate the matter. The Pakistani military police told Montil they had heard

of the case but had been unable to investigate the matter because they had not received the complaint in writing. Montil ensured that a written complaint was delivered and, as he was leaving, the military police assured him the matter would be attended to. Montil was not so sure. "This child has no parents, then gets raped. What sort of life is he going to have?"

Russian Alexander Yakovlev was a long-serving member of the UN's procurement department. He had come to the attention of the UN investigators during the oil-for-food scandal. After a tip-off, Montil flew to Antigua where he discovered that Yakovlev had a bank account with almost \$US1 million in it. He also had money being wired into this account from an account in the tax haven of Jersey.

By the time Montil's office had finished its investigation, it discovered \$US1 million in bribes had been paid to Yakovlev by companies keen to secure contracts with the UN.

The day after being questioned, Yakovlev resigned. Two months later, in August 2005, Annan waived Yakovlev's diplomatic immunity. Later that same day Yakovlev pleaded guilty to charges of wire fraud, money laundering and for accepting hundreds of thousands of dollars in bribes from UN contractors.

One of Montil's more intriguing cases arrived via a tip-off from the US Attorney's office in Manhattan. Authorities had received a complaint from an elderly woman who had been conned into investing almost \$US300,000 in a poverty eradication program in Africa supposedly authorised by the UN.

Montil inspected the business card given to the woman by the con man. The business address on the card referred to an office on the 10th floor of United Nations Plaza One, First Avenue, Manhattan. The office was not only in the UN headquarters but it was only three floors above Montil's.

"As I walked through the main entrance door of the Office for the Development of Landlocked Countries in Eastern Africa - which naturally enough for the United Nations was not staffed with Eastern Africans but with Western Africans, everyone went quiet and immediately stood there on the spot," Montil says.

"Then I looked around and saw this face peering at me from one of the offices ... I knew this face. It belonged to a United Nations staffer from West Africa - a project officer - who had been investigated previously by our office for allegations of employee benefit fraud." At the time Montil left the UN, the man was being investigated by American authorities for securities fraud.

While the UN can take disciplinary action against staff members as a result of its internal investigations, any criminal prosecutions (diplomatic immunity must be waived) are undertaken by the nation in which the offence has occurred. This is not always easy.

Cynthia Brzak, the American woman at the centre of the Lubbers case, claims UN officials retaliated against her for the Lubbers matter by sidelining and shunning her on the job and illicitly releasing her confidential medical records.

She filed an action in the US Supreme Court against Lubbers and Annan "for indecent battery, for intentional infliction of emotional distress, for constructive termination, and for civil substantive violations of RICO [racketeering offences]".

But a year ago, the Supreme Court denied her application as it did not have the power to hear her case.

As for Montil, now back in Australia working in his business advising on corporate fraud and counterespionage, he considers himself lucky to have lasted 10 years at the UN.

"If you really want to be a professional investigator in the UN, you can't have a UN career," he says. "If you are an investigator and say, 'Hey listen, this is waste, this is wilful mismanagement'", it doesn't make you popular.

And as for the investigations division, Montil says that it has become just another UN office designed not to rock the boat. "It is another *Looking Glass*. What you see is not what it is was designed for."



Something very STRANGE is going on at the United Nations.

Back to <http://www.futureofmankind.co.uk/meier/gaiaguys/Meier.htm>

Back to <http://www.futureofmankind.co.uk/meier/gaiaguys/nokodemion.htm>

[Back to Homepage](#)